INTERN AKKOORD

inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar

(64/354/EEG)

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LID-STATEN DER EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen het Verdrag, en op de Associatieovereenkomst tussen de Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar, hierna te noemen de Overeenkomst,

Overwegende dat het noodzakelijk is de wijze vast te stellen, waarop het door de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het kader van de bij deze Overeenkomst ingestelde Associatieraad in te nemen gemeenschappelijk standpunt zal worden bepaald, alsmede de bepalingen vast te stellen voor de toepassing van verschillende artikelen van deze Overeenkomst welke een actie van de Gemeenschap, een gemeenschappelijke actie van de Lid-Staten of de actie van één Lid-Staat kunnen vergen,

Overwegende dat het van belang is de regels vast te stellen, volgens welke de maatregelen voor de toepassing binnen de Gemeenschap van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van de Associatieraad zullen worden genomen,

Overwegende dat er voorts dient te worden voorzien in de procedures volgens welke de Lid-Staten de geschillen zullen regelen, die tussen hen over de Overeenkomst kunnen rijzen,

Na raadpleging van de Commissie der Europese Economische Gemeenschap,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN :

Artikel 1

1. Het gemeenschappelijk standpunt dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in de Associatieraad moeten innemen, wordt vastgesteld overeenkomstig onderstaande bepalingen :

a) wanneer bij de Associatieraad aangelegenheden in behandeling komen, die in Titel I van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en de geassocieerde Staten en in de Protocollen 1, 2 en 4 worden behandeld, wordt het gemeenschappelijk standpunt door de Raad bepaald op de wijze waarop hij, overeenkomstig het Verdrag, de handelspolitiek van de Gemeenschap ten opzichte van derde landen en haar optreden in het kader van internationale organisaties vaststelt;

b) voor de uitvoering van de artikelen 27 en 34 van de Overeenkomst wordt het gemeenschappelijk standpunt door de Raad met eenparigheid van stemmen vastgesteld, nadat aan de Commissie is verzocht advies uit te brengen;

c) in de overige gevallen, en met name wanneer de Associatieraad met toepassing van artikel 47 van de Overeenkomst overweegt aan het Associatiecomité de bevoegdheid te delegeren om besluiten te nemen dan wel aanbevelingen of adviezen uit te brengen, wordt het gemeenschappelijk standpunt door de Raad, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

2. Het gemeenschappelijk standpunt dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het Associatiecomité innemen, wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in lid 1.

Artikel 2

1. Over de toepassing van de besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad inzake aangelegenheden die in Titel I van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en de geassocieerde Staten en in de Protocollen 1, 2 en 4 worden behandeld, wordt door de Raad beslist op de wijze waarop hij, overeenkomstig het Verdrag, de handelspolitiek van de Gemeenschap ten opzichte van derde landen en haar optreden in het kader van internationale organisaties vaststelt.

Over de toepassing van de besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad ter uitvoering van de artikelen 27 en 34 van de Overeenkomst wordt door de Raad met eenparigheid van stem-

men beslist, nadat aan de Commissie is verzocht advies uit te brengen.

Over de toepassing van de besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad in de overige gevallen wordt door de Raad met eenparigheid van stemmen beslist na raadpleging van de Commissie.

2. Indien de besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad een gebied betreffen, dat krachtens het Verdrag niet tot de bevoegdheid van de Gemeenschap behoort, nemen de Lid-Staten de nodige uitvoeringsmaatregelen.

3. De leden 1 en 2 zijn eveneens van toepassing op de besluiten en aanbevelingen die door het Associatiecomité met toepassing van artikel 47 van de Overeenkomst worden aanvaard.

Artikel 3

Voor de uitvoering van de bepalingen van Titel I der Overeenkomst, welke voorzien in overleg op verzoek van de Gemeenschap, wordt de volgende procedure toegepast :

a) het door een Lid-Staat of de Commissie ingediende verzoek om overleg leidt automatisch tot een bespreking in de Raad ter bepaling van het gemeenschappelijk standpunt van de Gemeenschap;

b) het gemeenschappelijk standpunt van de Gemeenschap is dat van de aanvragende Lid-Staat of van de Commissie, tenzij de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen anders besluit. In dit laatste geval onderzoekt de Raad of en onder welke voorwaarden de betrokken Lid-Staat, bij wijze van uitzondering, zelf ten overstaan van de Associatieraad de redenen kan uiteenzetten, die aanleiding gaven tot zijn verzoek om overleg;

c) het verzoek om overleg wordt door de fungerende Voorzitter van de Raad der Gemeenschap namens de Gemeenschap aan de Associatieraad toegezonden.

Artikel 4

Alle verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen en alle gedeelten van verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen, die betrekking hebben op in de Overeenkomst behandelde onderwerpen en tussen een of meer Lid-Staten en een of meer geassocieerde Staten zijn of zullen worden gesloten, worden, ongeacht hun vorm of aard, zo spoedig mogelijk door de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten ter kennis gebracht van de overige Lid-Staten en van de Commissie.

Over de aldus ter kennis gebrachte tekst wordt op verzoek van een Lid-Staat of van de Commissie in de Raad beraadslaagd.

Artikel 5

1. Met het oog op de toepassing van artikel 13, lid 2, van de Overeenkomst en ten einde een Lid-Staat in staat te stellen het hoofd te bieden aan de in dat artikel bedoelde moeilijkheden, kan de Commissie deze Staat machtigen de nodige vrijwaringsmaatregelen te treffen, met inbegrip van die maatregelen welke ten doel hebben het zich verleggen van het handelsverkeer tegen te gaan.

2. Op verzoek van iedere belanghebbende Lid-Staat beslist de Raad met gekwalificeerde meerderheid of de beschikking van de Commissie moet worden gehandhaafd, ingetrokken of gewijzigd.

3. In dringende gevallen kan de betrokken Lid-Staat zelf de nodige vrijwaringsmaatregelen treffen. Hij stelt de overige Lid-Staten en de Commissie hiervan onverwijld in kennis. De Commissie kan beslissen of deze maatregelen moeten worden gewijzigd of afgeschaft. De bepalingen van lid 2 zijn in dit geval van toepassing.

4. In geval van ernstige moeilijkheden in de betalingsbalans kan een Lid-Staat de nodige maatregelen treffen volgens de bepalingen van de artikelen 108 en 109 van het Verdrag.

5. Bij de toepassing van dit artikel moeten bij voorrang die maatregelen worden gekozen, welke de werking van de gemeenschappelijke markt het minst verstoren.

6. De in artikel 13, lid 2, tweede alinea, van de Overeenkomst bedoelde mededeling van de Gemeenschap aan de Associatieraad wordt door de Commissie gedaan.

Artikel 6

Wanneer een Lid-Staat het nodig oordeelt zijn toevlucht te nemen tot artikel 51 van de Overeenkomst op gebieden die niet tot de bevoegdheid der Gemeenschap behoren, raadpleegt hij vooraf de overige Lid-Staten.

Indien de Associatieraad zijn standpunt moet bepalen ten aanzien van het optreden van de in het voorgaande lid bedoelde Lid-Staat, is het door de Gemeenschap in te nemen standpunt dat van de betrokken Lid-Staat, tenzij de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het

kader van de Raad bijeen, met eenparigheid van stemmen anders beslissen.

Artikel 7

De tussen de Lid-Staten, tussen een Lid-Staat en een Instelling van de Gemeenschap, of tussen Instellingen van de Gemeenschap gerezen geschillen betreffende de Overeenkomst, de Bijlage daarvan, de daaraan toegevoegde Protocollen, alsmede de voor de toepassing van de Overeenkomst getekende Interne Akkoorden, worden op verzoek van de meest gerede Partij voor het Hof van Justitie van de Gemeenschappen gebracht op de wijze, vastgesteld in het Verdrag en in het aan het Verdrag gehechte Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie.

Artikel 8

De Raad kan te allen tijde de bepalingen van dit Akkoord, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen wijzigen of aanvullen.

Artikel 9

Dit Akkoord wordt door elke Lid-Staat goedgekeurd overeenkomstig zijn eigen grondwettelijke voorschriften. De Regering van elke Lid-Staat doet het Secretariaat van de Raden der Europese Gemeenschappen mededeling van de beëindiging der procedures die voor het in werking treden van dit Akkoord zijn vereist.

Voor zover aan het in de vorige alinea bepaalde is voldaan, treedt dit Akkoord in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst. Het wordt voor dezelfde duur gesloten.

Artikel 10

Dit Akkoord, opgesteld in één exemplaar in de Duitse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raden der Europese Gemeenschappen, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan elk der ondertekenende Regeringen.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Accord.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Geschehen zu Jaunde, am zwanzigsten Juli neunzehnhundertdreiundsechzig.

Fait à Yaoundé, le vingt juillet mil neuf cent soixante-trois.

Fatto a Yaoundé, il venti luglio millenovecentosessantatre.

Gedaan te Jaoende, de twintigste juli negentienhonderd drieënzestig.

H. FAYAT
W. SCHEEL
R. TRIBOULET
E. COLOMBO
E. SCHAUS
J. LUNS